

# 參與國際文化交流活動報告書

請於執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

## 一、活動或藝術節基本資料：

1. 活動或藝術節名稱（中文）：利賀山房藝術節（英文）：SCOT Summer Season 2015
2. 主辦單位（中文）：鈴木忠志劇團（英文）：Suzuki Company of Toga
3. 活動或藝術節時間（年、月、日）：2015/8/21~9/10
4. 活動或藝術節地點：日本富山縣利賀藝術公園
5. 活動簡介(或藝術節起源及現況)：

鈴木忠志，當代劇場重要的戲劇家、導演。其作品風格以「解構」經典劇作「重新拼貼」建構的手法為基礎，用其創立的演員訓練「鈴木方法(Suzuki Method)」創作出優雅而富音樂性的舞台身體語彙，以表述鈴木忠志所關注的當代議題，受到世界矚目。他創辦的「利賀山房藝術節」是日本最早組織的國際藝術節，1982年起每年固定舉辦，匯集世界各地的藝術家。而每年的利賀國際藝術節都會集合各國藝術家及曾經學習此訓練法的創作者，除了觀賞演出節目外，交流彼此對於鈴木劇場美學的觀點以及如何轉化此訓練法進入自身的文化及創作脈絡中都是非常難得的機會。

今年適逢利賀山房藝術節40週年，有6齣鈴木導演的著名劇目上演。同時邀請了韓國、中國、印度及印尼等四國的劇團帶來他們的傳統舞蹈或是戲劇演出。而第四年舉辦的亞洲導演競賽則是有來自台灣、中國、韓國及日本等國的團隊，以同一個劇本各自詮釋，再由日本戲劇界的老師評審們講評。

## 6. 節目、藝術家或團體的遴選方式：

參加正式演出的國外劇團是由鈴木劇團直接邀請。台灣方面參加亞洲導演競賽的團隊，是每年由兩廳院推薦參加。同時每年還有鈴木演員訓練法的國際工作坊，則是各國演員自行填寫申請表，由鈴木劇團選出16~20人參加。

## 7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

本屆：鴻鴻「黑眼睛跨劇團」、陳柏廷、陳祈伶、周明宇

歷年：楊景翔、謝東寧、劉守耀

## 8. 主辦單位聯絡方式：

富山縣南砺市利賀村上百瀨48番地

<http://www.scot-suzukicompany.com/>

## 二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

### 1. 食的部份 A. 非常滿意

請簡要說明：

往年只有販賣壽司麵包等簡單食物，今年因為有將近一萬名觀賞人次，所以特別開設了一區由當地商家組合的餐廳，提供當地特產食物如蕎麥麵、岩魚、奶製品、BBQ，甚至有熊肉湯。

### 2. 住的部份 A. 非常滿意

請簡要說明：

今年的住宿有許多選擇，兩個帳篷區，一天 300 元，早餐另外預定 120 元。民宿，不付餐 800 元，付早餐 1400 元，付兩餐 2000 元。天竺溫泉旅館，付兩餐 3000 元。可依各人需求選擇適合的方式。

### 3. 當地交通安排 A. 非常滿意

請簡要說明：

1. 南礪市內巴士，從越中八尾站及陽井波站到利賀藝術公園。
2. shuttle bus: 方便觀眾在各演出場地及餐廳間移動。還有接送觀眾到民宿及村內觀光的巴士。
3. 從名古屋到利賀藝術公園的觀眾專車。
4. JR 北陸本線新通車，方便其他縣市觀眾來訪。

## 三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

- 1. 演出費 \_\_\_\_\_
- 2. 運費 \_\_\_\_\_
- 3. 交通費 \_\_\_\_\_
- 4. 日計生活費 \_\_\_\_\_
- 5. 文宣廣告費 \_\_\_\_\_
- 6. 保險費 \_\_\_\_\_
- 7. 住宿費 \_\_\_\_\_
- 8. 安排當地拜訪或參觀行程 \_\_\_\_\_
- 9. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表） \_\_\_\_\_
- 10. 其他 \_\_\_\_\_

## 四、活動場地相關資料：

1. 場地名稱：鈴木忠志劇團 利賀藝術村
2. 參觀或參與人數/觀眾席座位數：3 週下來約有一萬名觀眾人次

3. 活動場地簡介（檢附場地室內外照片，或演出場地、舞台、劇場/音樂廳內外及觀眾席等之照片）：



野外劇場：約 800 席



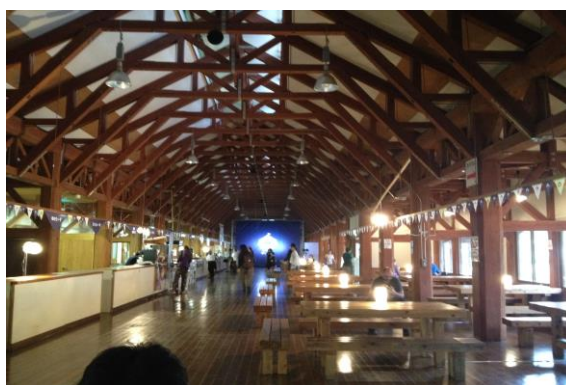
岩舞台：約 150 席



新利賀山房劇場：約 200 席



舊利賀山房劇場：約 150 席



食堂：約 100 席

4. 活動照片（視覺藝術類另檢附每件創作或展出作品照片、圖說4張）：



野外劇場裝台



野外劇場演出的煙火



戶外特設的餐廳



「鏡割」慶祝儀式



觀眾排隊入場



野外劇場煙火

五、主辦單位簡介：

鈴木忠志，當代劇場重要的戲劇家、導演。其作品風格以「解構」經典劇作「重新拼貼」建構的手法為基礎，用其創立的演員訓練「鈴木方法（Suzuki Method）」創作出優雅而富音樂性的舞台身體語彙，以表述鈴木忠志所關注的當代議題，受到世界矚目。他創辦的「利賀山房藝術節」是日本最早組織的國際藝術節，1982年起每年固定舉辦，匯集世界各地的藝術家。